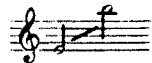


СЦЕНА И РОМАНС РАУЛЯ

SCÈNE ET ROMANCE DE RAUL

из оперы „Гугеноты“

de l'opéra „Les Huguenotes“



Дж. МЕЙЕРБЕР
G. MEYERBEER
(1791- 1864)

Слова Э. СКРИБА
Paroles d' E. SCRIBE
Перевод В.Б.

Allegro moderato (♩ = 108)

Нар.

P leggiero

Recit.

Один бродил я раз вблизи от древних ба_шен в предместье Ам - бу -
Non loin des vieilles tours et des remparts d'Amboi-se seul je ga_rais mes

- аз. Как вдруг у_ви_дел я в сто_ро_не от до_ро_ги до_ро_гой па_лан -
pas quand j'a_per_çois son_dain un - e ri - che li - tiè - re au dé_tour du che -

Темпо I

- кин. Шум_на_я тол_па сту -
- min; d'ê - tudians nom_breux la

- ден_тов со_бра_лась во_круг не_ го. По ре_чам и дерз_ким же_стам
trou_je dis_cour_toi_se l'en_tou_rait, et leurs cris, leur air au_da_ci_

Più mosso (♩ = 126)

их у_га_дал я пре_ступ_ну_ю цель. - eux me_lais_sait de_vin_er leurs pro_jets!

Я бро_са_юсь... все_сторон_ны бе_гут... и роб_ко при_бли_жа_юсь...
Je m'élan_ce... tout fuit à mon as_pect... ti_mi_de je m'a_van_ce...

Andante

О, слов_но ска_зоч_ный мир
Oh, quel spec_tacle en_chan_teur

Pa piacere

Tempo I

вдруг от_крыл_ся о_чам!
vient s'of-frir à mes yeux!

a piacere cresc. f

rall.

*)

Andante cantabile (♩ = 126)

pp dolcissimo mezzo voce

Бле - дне - е, чем ли_лия весно - ю,
Plus blan - che que la blanshe her - mi - ne,

p

cresc.

пре - крас - ней ла - зур - но_го май_ско_го
plus ri - ge, plus ri - requ'un jour de prin -

p

pp

*) Andante cantabile транспонировано в A-dur, как оно обычно исполняется на сцене. Вторая часть его сокращена, а в конце романа помещена заключительная каденция в том виде, как она напечатана в партитуре изд. Шлезингера (Париж).

дня кра - са - ви - ца де - вуш - ка с моль - бо ю под - ня -
- temps *un an - ge, une vier - ge di - vi - ne de sa*

string. poco a poco *cresc.*

- ла взор свой на ме - ня. Я о - слеп -
vie é - blou - it mes sens. Vierge im - mor -

- лен - ный, е - ю пле - нен - ный, скло - нясь не -
- tel - le, qu'elle é - tait bel - le et mal - gré

cresc. *rall.*

- воль - но пе - ред ней, не смел под - ня - ть сво - их о - чей и молвил ей: „О,
moi de - vant el - le m' in - cli - nant je lui di - sais... je lui di - sais: „Bel

Темпо I

pp

о де - ва чуд - на - я мо - я, те - бе од -
 ан - ге, reine, reine des a-mours, beau - te du

- ной клянусь быть верными! Клянусь, клянусь, клянусь, клянусь лю -
 ciel, je t'ai - me - rai tou - jours, tou - jours, tou - jours, tou - jours, tou - jours! Je

cresc.

rall.

- бить те - бя од - ну, о, од - ну те - бя. Кля -
 t'ai - me - rai tou - jours, о, о, rei - ne des a-mours, je

colla parte

cresc.

- нусь лю - бить те - бя,
 t'ai - me, je t'ai me, je t'ai -

Viola Cadenza

accel. *pp* *rall.* *accel.*
f

те-бя, од-ну те-бя, од-ну те-бя лю-
 - me tou - jours, je t'ai - me - rai tou -

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*pp*) section marked *rall.* (rallentando), and then returns to *f* with an *accel.* (accelerando) marking. The piano accompaniment mirrors the vocal dynamics, starting with *f* and *pp* sections.

- бить! "
 - jours."
f

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the second system. It features a series of sixteenth-note runs in the right hand, each marked with a '6' (sexta) and a slur. The left hand provides a steady bass line with chords. The dynamic is marked *f*.

f

Detailed description: This system continues the piano accompaniment with similar sixteenth-note runs in the right hand and chords in the left hand. The dynamic remains *f*.

ff

Detailed description: This system continues the piano accompaniment. The right hand has sixteenth-note runs, and the left hand has chords. The dynamic is marked *ff* (fortissimo).

Detailed description: This system concludes the piano accompaniment with sixteenth-note runs in the right hand and chords in the left hand. The dynamic is *f*.